

Papyrus 40: Dated to Middle Third Century CE Containing Romans 1:24–27; 1:31–2:3; 3:21–4:8; 6:2–5, 15–16; 9:17, 27

Transcription and Direct Word Translation

Recto

Romans 1:24b-27a

Front Side of Leaf 1

Romans 1:24b-27a

*(Upper section of leaf is missing)*

<sup>24</sup>μιας των καρδιων α]υτω[ν εις α  
καθαρσιαν του ατ]μαζ[εσθαι  
τα σωματα αυτω]ν εν αυ[τοις  
<sup>25</sup>οιτινες μετηλλα]ξαν την αλ  
ηθειαν του ΘΥ εν] τω ψευδε[ι  
και εσεβασθησαν] και ελατ[ρευ  
σαν τη κτισει πα]ρα τον κτι  
σαντα ος εστιν ε]υλογητος ε  
ις τους αιωνας α]μην <sup>26</sup>δια τουτ  
ο παρεδωκεν αυ]τους ο ΘΣ εις πα  
θη ατιμιας αι] τε γαρ θηλε[ι  
αι αυτων μετηλλ]αξαν την φυ  
σικην χρησην ει]ς την παρα φυ  
σιν <sup>27</sup>ομοιωσ τε] και οι αρσενες  
αφεντες την φ]υσικην χρησην  
της θηλειας εξεκ]αυθησαν εν

*(Lower section of leaf is missing)*

Verso

Romans 1:31b-2:3a

Reverse Side of Leaf 1

Romans 1:31b-2:3a

*(Upper section of leaf is missing)*

<sup>31</sup>θετο]υς α[στοργους ανελε  
ημον]ας <sup>32</sup>οιτινες το δικαιομα  
το]υ ΘΥ επι]γνοντες οτι οι τα  
τ]ιοιαυτα π[ρασσοντες αξιοι  
θανατου ε]ιςιν ου μονον αυ  
τα ποι]ουσιν αλλα και συνευ  
δοκουσ[ιν τοις πρασσοουσιν  
<sup>2:1</sup>διο αναπ[ολογητος ει ω ανθρωπε  
πας ο κρι]νων εν ω γαρ κρινεις  
τον ετε]ρον σεαυτον κατακρι  
νεις τα γαρ α[υτα πρασσεις ο κρι

*(Upper section of leaf is missing)*

<sup>24</sup>ires of the hearts t]heir[s into un-  
cleanness, to the d]egr[ading  
of the bodies thei]r in th[em.  
<sup>25</sup>These chang]ed the tr-  
uth of God in] to a falsehood,  
and worshipped] and serv-  
ed the creation be]side the cre-  
ator, the one who exists as b]lessed in-  
to the ages, Aw]mane. <sup>26</sup>Through thi-  
s, handed over th]em the God into imp-  
ulses contemptible, the] indeed for fema[le-  
es their chang]ed the nat-  
ural use int]o the beside nat-  
ural. <sup>27</sup>Likewise indeed] also the men,  
sending away the n]atural use-  
of the female, they were in]flamed in

*(Lower section of leaf is missing)*

*(Upper section of leaf is missing)*

<sup>31</sup>oy]al, col[d-hearted, unsym-  
path]etic. <sup>32</sup>Th[ese the uprightness  
o]f God und[erstanding, concerning those the  
s]uch things p[racticing deserving  
of death ex]ist, not merely su-  
ch per]forming, notwithstanding also they app-  
lau[d those practicing.  
<sup>2:1</sup>For this reason, without]t excuse you exist, O human,  
all the asse]ssing. In which for you assess  
the ot]her, yourself you pronoun-  
ce doom, the for sa]me are practicing, the one ass-

νων <sup>2</sup>οιδαμ[εν δε στι το κριμα  
του ΘΥ εστι[ν κατα αληθειαν  
επι τους τα [τοιαιτα πρασσον  
τας <sup>3</sup>λογιζη δε [τουτο ω ανθρωπε  
ο κρινων του[ς τα τοιαυτα πρασ  
σοντας και πι[οιων αυτα στι συ

*(Lower section of leaf is missing)*

Recto

Romans 3:20b-26a

*(Upper section of leaf is unreadable)*

[<sup>20</sup>οις αμαρτιας <sup>21</sup>νυνη δε χωρις]  
νομ]ο[υ] δικαιοσυνη ΘΥ πε  
φ]ανερωται μαρτυρουμενη  
υπο του νομου και των προ  
φητων <sup>22</sup>δικαιωσυνη<sup>a</sup> δε[ε ΘΥ  
δια πιστεωσ <sup>23</sup>ΥΥ<sup>b</sup> εις πι[αν  
τας τους πιστευοντας ου  
γαρ εστιν δι[υ]αστολη <sup>23</sup>παντες γαρ  
ημα[ρ]τον [κ]αι υστερονται της  
δοξεωσ<sup>c</sup> το[υ ΘΥ] <sup>24</sup>δικαιουμενοι  
δωρ[ε]αν τ[η] αυτου χαριτι δια  
της [α]π[ολυ]τρωσεωσ της εν  
ΧΩ [ΥΥ<sup>25</sup>ον προε]θετο ο ΘΥ ιλαστη  
ριον δια της] πι[στ]εωσ εν τω  
αυτου αμ]ατ[ι] εις ενδιξινη  
της δικαιοσ]υν[η]ς α[υ]του δι[υ]α  
την παρεσιν των προ]γεγο  
νοτων αμαρτηματων <sup>26</sup>εν τη α]νο  
χη του θεου προς την ενδει  
ξινη της δικαιοσυνης αυτου]

<sup>a</sup> Scribal mistake for  
δικαιοσυνη  
<sup>b</sup> Scribe should've written ΥΥ

<sup>c</sup> Scribal mistake for δοξης

Verso

Romans 3:26b-4:8

[εν τω νυν καιρω εις το]  
εινα[ι αυτον δικαιον και δικαι  
ουντ[α τον εκ πιστεωσ ΥΥ  
<sup>27</sup>που ου[ν η καυχησις εξεκλεισθη  
δια πο[ιου νομου των εργαων

essing. <sup>2</sup>We acknow[ledge however concerning the assessment  
of God exist[ing according to truth,  
upon those the [such practice-  
ing. <sup>3</sup>You consider however [these, O human,  
the one assessing tho[se the such prac-  
ticing, yet pe[rform them, concerning you

*(Lower section of leaf is missing)*

Front Side of Leaf 2

*(Upper section of leaf is unreadable)*

[<sup>20</sup>ding of sin. <sup>21</sup>Now however without]  
a l]a[w], an uprightness of God ha-  
s] been manifest, being affirmed  
under the law and of the pro-  
phets. <sup>22</sup> ..... <sup>a</sup> how[ever of God  
through trust of ..... <sup>b</sup> Anointed, into ev[er-  
yone of those trusting. Not  
for exists a dif[fe]rence, <sup>23</sup> everyone for  
has si[n]ned [a]nd come short of the  
..... <sup>c</sup> o[f God.] <sup>24</sup> being made upright  
as a g[if]t of th[e] His favour, through  
the [r]a[n]som the in  
Messiah [Yahushua. <sup>25</sup> Whom set pub]lically the God as a merc-  
y seat through the] t[r]ust in the  
His blo[od [in] to a proof  
of the uprigh]tn[ess H[i]s thr[ough  
the letting go of the pr]evi-  
ously done sins <sup>26</sup>; in the r]es-  
[traint of God towards the -]  
[of of the uprightness His]

Romans 3:20b-26a

<sup>a</sup> The scribe has mixed up  
the two 'o' vowels ο and ω,  
so even though the initial  
reading is no known Greek  
spelling in the Greek NT, it's  
obvious that the meaning  
*An uprightness* was  
intended to be written.  
<sup>b</sup> The scribe has obviously  
written T and Υ the wrong  
way round, so the intending  
meaning of *Yahushua* is  
apparent.  
<sup>c</sup> Again, the scribal mistake  
is apparent. Initial meaning  
is nonsensical, but the  
intended meaning would  
be *glory*.

Reverse Side of Leaf 2

Romans 3:26b-4:8

[in the now season into the]  
exist[s He upright and making up-  
right[t the out of trust of Yahushua.  
<sup>27</sup> Where there[fore the boasting? Has been shut out.  
Through wh[at sort of law? Of employments?

ουχι α[λλα δια νομου πιστεως  
<sup>28</sup>λογιζο[μεθα γαρ δικαιουσθαι  
πιστ[ει ανθρωπον χωρις εργαων νομου  
<sup>29</sup>η ιου[δαιων ο ΘΣ μονον ουχι  
και εθ[νων ναι και εθνων  
<sup>30</sup>ειπε[ρ εις ο ΘΣ ος δικαιωσει πε  
ριτο[μην εκ πιστεως και ακρο  
βυσ[τιαν δια της πιστεως <sup>31</sup>μη  
γενο[ιτο αλλα νομον ιστα  
νομε[ν <sup>4:1</sup>τι ουν ερουμεν ευ  
ρηκεν[αι <sup>2</sup>αβρααμ εξ εργαων  
εδικαιωθη εχει καυχημ[α  
αλλ ου προς ΘΝ <sup>3</sup>τι γαρ η γρα[φη  
λεγει επιστευσεν δε αβραα[μ  
τω Θ[Ω] και ελογισθη αυτω ει[ς  
δικαι]οσυνην <sup>4</sup>τω δε εργαζ[ο  
μενω] ο μισθος ου λογιζεται  
κατ[α] χαριν αλλα κ[ατ]α οφιλη  
μα <sup>5</sup>τω δε εργα[ζομε]νω ου [λο  
γιζεται ο μισθ[ος κα]τα χαριν  
πιστευοντι [δε επι τ]ον δικαι  
ουντα τον ασεβ[η λ]ογι[ζ]εται  
η πιστις εαυτ[ου εις δικα]ιο  
συνην <sup>6</sup>χωρις ε[ργων <sup>7</sup>μακα  
ριοι ων αφ[εθησαν αι ανο  
μιαι και ων [επεκαλυφθησαν  
αι αμαρτιαι [ <sup>8</sup>μακαριος ανηρ ου  
ου [μη λογισηται κΣ αμαρτιαν

Recto

Romans 6:2b-5a

*(Upper section of leaf is missing)*

<sup>2</sup>πω]ς ε[τι ζησομεν εν αυτη <sup>3</sup>η  
αγνοειτε] οτ[ι οσοι εβαπτι  
σθη]με[ν εις ΧΝ εις τον θανατ<sup>ο</sup>  
αυτ]ου ε[βαπτισθημεν <sup>4</sup>συν  
εταφ]ημεν [ουν αυτω δια του βαπ  
τισ]ματος [εις τον θανατον ινα ως  
περ ηγ]ε[ρθη ΧΣ εκ νεκρων δια της  
δοξης τ]ου πα[τρος ουτως και  
ημεις εν] κενοτη[τι ζωης περι  
πατησ]ωμεν <sup>5</sup>ε[ι γαρ συμφυτοι

No, notw[ithstanding through a law of trust.  
<sup>28</sup>We rec[kon for is made upright  
of tr[ust a human, without employments of a law.  
<sup>29</sup>The Yahuw[dean the God merely? Not  
also of na[tions? Yes, also of nations,  
<sup>30</sup>sinc[e one the God, whom shall make upright cir-  
cum[cised out of trust, and unc-  
ircum[cised through the trust. <sup>31</sup>Not  
may i[t exist, notwithstanding law we u-  
phol[d. <sup>4:1</sup>What therefore shall we say ha-  
s disco[vered <sup>2</sup>Abraham? Out of employments  
he was made upright, he holds boas[t[ing,  
notwithstanding not towards God. <sup>3</sup>What for the wri[ting  
say? 'Trusted however Abraha[m  
the Go[d] and it was reckoned to him in[to  
upri]ghtness.' <sup>4</sup>To the however perf[or-  
rms deeds,] the reward not reckoned  
acco[r]ding to favour, notwithstanding acc[ord]ing to being o-  
wed. <sup>5</sup>To the however per[forming d]eeds, not [is re-  
ckoned the rewa[rd acco]rding to favour,  
trusting [however upon t]he one ma-  
king upright the ungod[ly, is r]ec[k]oned  
the trust Hi[s into uprig]ht-  
ness <sup>6</sup>without emp[loyments. <sup>7</sup>Fortu-  
nate, whose has bee[n forgiven the Torah vi-  
olations, and whose [pardoned  
the sins. [ <sup>8</sup>Fortunate a man whom  
ne[ver reckons Yahuweh sin.'

Front Side of Leaf 3

Romans 6:2b-5a

*(Upper section of leaf is missing)*

<sup>2</sup>ho]w st[ill we live in it? <sup>3</sup>Or  
without understanding] con[cerning as many as were imm-  
er]se[d into Messiah, into the death  
Hi]s were im[mersed? <sup>4</sup>Are bu-  
ri]ed with [therefore Him through the imm-  
er]sion [into the death, so that ju-  
st as was r]ai[sed Messiah out of dead, through the  
glory of t]he Fa[ther, in this way also  
we in] newne[ss of life may w-  
alk aro]und. <sup>5</sup>[f for united with

γεγο]ναμεν τ[ω ομοιωματι του  
(Lower section of leaf is missing)

we have c]ome to be to t[he figure of the  
(Lower section of leaf is missing)

Verso

Romans 6:14b-16

(Upper section of leaf is missing)

<sup>14</sup>ον αλλα υπο χαρι]ν <sup>15</sup>τι ο[υν· αμαρ  
τησωμεν οτι ουκ εσμ]ε<sup>a</sup> [υ]πο [νομ  
[ον αλλα υπο χαριν· μη γενοι]  
το <sup>16</sup>ου]κ οιδα[τε οτι ω παριστα  
νετε εα]υτους δ[ουλους εις υπα  
κοην δ]ουλοι εστ[ε ω υπακουετε  
ητοι] αμαρτι[ας εις θανατον  
η υπακ]ο[ης εις δικαιοσυνην

<sup>a</sup> The scribe has inserted v  
superlinearly.

(Lower section of leaf is missing)

Reverse Side of Leaf 3

Romans 6:14b-16

(Upper section of leaf is missing)

<sup>14</sup>aw, notwithstanding under favo]ur. <sup>15</sup>What the[refore? Shal-  
l we sin concerning not ....].<sup>a</sup> [un]der la-  
[w notwithstanding under favour? Not may i-]  
t come to be. <sup>16</sup>No]t you recog[nise concerning to what dedic-  
ate yo]urself as an att[endant into com-  
pliance, as an a]ttendant you exi[st of whom you comply with,  
whether] si[n into death,  
or compl]ia[nce into uprightness

<sup>a</sup> The initial reading of is  
nonsensical, but the  
corrected reading would  
mean *we exist*.

(Lower section of leaf is missing)

Recto

Romans 9:17

(Upper section of leaf is missing)

<sup>17</sup>γαρ η γρα]φη τ[ω φαραω  
στι] εις αυτο τουτ[ο εξηγει  
ρα] σε οπως ενδεξωμα[ι εν  
σο]ι την δυναμιν μου [και  
ο]πως διαγγελη το ον[ομα

(Lower section of leaf is missing)

Front Side of Leaf 4

Romans 9:17

(Upper section of leaf is missing)

<sup>17</sup>for the writi]ng t[o Pharaoh,  
'Concerning] into very thi[s I have rai-  
sed] you, in this manner I may displa[y in  
yo]u the power my, [and  
in t]his way may be announced the na[me

(Lower section of leaf is missing)

Verso

Romans 9:27-28a

(Upper section of leaf is missing)

<sup>27</sup>ας δε κρα]ζει [υπερ του ΙΗΛ εαν  
η ο αριθμος] των [υιων ΙΗΛ ως  
η αμμος τ]ης θα[λασσης]ς το

Reverse Side of Leaf 4

Romans 9:27-28a

(Upper section of leaf is missing)

<sup>27</sup>ah however cr]ies out [on behalf of Yisra'el, 'If  
exists the number] of the [sons of Israel like  
the sand of t]he s[e]a, the

υπολειμμα σωθησεται [<sup>28</sup>λογον

*(Lower section of leaf is missing)*

remnant shall be delivered. [<sup>28</sup>A word

*(Lower section of leaf is missing)*